

# GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

## HIỆP THÔNG

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ  
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.  
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006  
ĐT. 972-446-3461  
Khẩn cấp 520-465-4414  
Fax 972-446-9551  
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.  
Carrollton, TX 75006  
www.thanhtamdallas.org

THÔNG TIN HÀNG TUẦN Ngày 15, 2022 - CN V PHỤC SINH Năm C

### TÂM THƯ MỤC VỤ

### GIỚI RĂN YÊU THƯƠNG



Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

*“Như Thầy đã yêu thương các con, thì các con cũng hãy yêu thương nhau.”*

Đây là lệnh truyền và giới răn mới Chúa Giêsu ban cho các môn đệ trong Bữa Tiệc Ly. Chúa nói những lời tâm huyết với các môn đệ và truyền ban điều răn mới là người môn đệ của Chúa phải yêu thương nhau.

Chúa truyền lệnh cho các ông phải yêu thương nhau như Ngài đã yêu thương các ông. Chúng ta biết Chúa yêu thương các môn đệ khi chọn các ông, cho các ông ở cùng bên Chúa, được Chúa giáo huấn và sai đi. Chúa luôn nhẫn nại sửa sai và giáo huấn các ông trong đời sống đức tin, tông đồ và đời sống cộng đoàn. Chúa hạ mình rửa chân cho các ông và loan báo tình yêu tự hiến của Ngài dành cho các ông và nhân loại. Rồi sau này các ông sẽ càng cảm nhận tình yêu bao la Chúa dành cho các ông trong cuộc Thương Khó và Phục Sinh của Ngài. Chúa không khước từ, la mắng và xua đuổi cho dầu các ông yêu hèn, chối Chúa và bỏ Chúa. Chúa vẫn luôn ở cùng, tha thứ và truyền ban sức mạnh.

Chúa muốn các ông sống yêu thương nhau như Chúa đã yêu thương các ông để biểu lộ các ông là môn đệ của Chúa. Tình yêu này loại trừ sự kiêu ngạo, loại trừ sự ghen ghét mà luôn đòi hỏi sự quan tâm, phục vụ và cộng tác để cho nước Chúa được lan tỏa.

Chúa ban điều răn mới này cho chúng ta và truyền lệnh chúng ta phải yêu thương nhau. Điều gì đang ngăn trở tôi và bạn có thể sống điều răn này cho được trọn hảo hơn? Cái gì làm cho tình yêu chân thành và quảng đại mà Chúa muốn ta phải có đang bị đánh mất dần hay bị sa sút? Có chăng do sự kiêu căng, lòng tham, sự ích kỷ, sự thờ ơ vô cảm hay do lòng ghen ghét mà tình yêu đáng lẽ phải có thì bị lấy đi hay bị sa sút?

Chỉ khi mỗi người chúng ta luôn nhớ và chiêm ngắm tình yêu Chúa dành cho mình và được thúc bách sống yêu thương thì chúng ta biểu lộ rõ nét chúng ta là người môn đệ đích thật của Chúa Giêsu.

Xin Đức Mẹ Maria phù giúp chúng ta sống yêu thương nhau chân thành và quảng đại để làm chứng cho niềm tin yêu của chúng ta vào Chúa Giêsu.

**Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.**  
Chính xứ

### CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

**Chúa Nhật:** 9:00; 11:00 sáng,  
12:30 trưa (trong mùa học)

Vào 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)

**Ngày thường:** 6:30 chiều.

Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:30

**Lễ buộc:** 9:00 sáng; 6:30 chiều  
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

### BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

### BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

### BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

### BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

### GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



## LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 15-05: Chúa Nhật V Phục Sinh
- 16-05: Thứ Hai Tuần V Phục Sinh
- 17-05: Thứ Ba Tuần V Phục Sinh
- 18-05: Thứ Tư Tuần V Phục Sinh
- 19-05: Thứ Năm Tuần V Phục Sinh
- 20-05: Thứ Sáu Tuần V Phục Sinh
- 21-05: Thứ Bảy Tuần V Phục Sinh
- 22-05: Chúa Nhật VI Phục Sinh

## BÁO CÁO TÀI CHÁNH

**Chúa nhật, ngày 08/05/2022:** Giáo xứ nhận được \$7,130.00 (bao gồm trong phong bì: \$5,640.00, qua online: \$95.00, Loose cash: \$1,194.00, Children: \$201.00).

Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

## THÔNG BÁO

### GIỜ LỄ ĐÔI CHIỀU THỨ BẢY NGÀY 21/05/2022

Vào chiều thứ Bảy, ngày 21/05/2022, giáo xứ có các em được Rước Lễ Lần Đầu và Thánh lễ sẽ được cử hành sớm hơn vào lúc 5:00 pm.

### GHI DANH HỌC NĂM HỌC MỚI 2022- 2023

1. Về việc ghi danh cho năm học 2022-2023, trường GLVN Tôma Thiện sẽ chỉ có bốn Chúa Nhật để ghi danh và được chia làm hai đợt:

Đợt I: May 1, 2022, và May 15, 2022 (10:00 am - 1:00 pm)

Đợt II: Sẽ thông báo sau

2. Lệ phí \$180/em. Sau hai đợt ghi danh này, lệ phí sẽ tăng lên \$20 cho một em.

3. Nếu tham gia Đoàn TNNT, đóng \$40/em.

4. Khi ghi danh cho các em mới, xin quý phụ huynh mang theo **Giấy rửa tội/ Sổ Gia Đình Công Giáo.**

## THÁNG HOA ĐỨC MẸ



1. Tháng 5 là tháng dâng hoa kính Đức Mẹ Maria. Giáo Hội dành riêng tháng này để đặc biệt kính mến Đức Maria là Mẹ của Chúa Giêsu nơi trần thế.

2. Trên cây Thập Giá, trước khi chết, Chúa Giêsu đã giao Đức Mẹ cho Thánh Gioan là môn đệ yêu quý của Chúa và Chúa cũng giao

Thánh Gioan cho Đức Mẹ. Sách Tông Đồ Công Vụ cũng kể lại Đức Mẹ cùng hiện diện với các môn đệ của Chúa trong các buổi đọc kinh cầu nguyện sau khi Chúa đã về trời. Chúng ta tin Mẹ Maria đã được Thiên Chúa đưa về trời và Mẹ luôn che chở và cầu bầu cho mỗi người chúng ta.

3. Những lúc gian nan nguy khốn cũng như khi được an bình hạnh phúc, chúng ta luôn biết chạy đến cùng Mẹ để được an ủi vỗ về che chở và dâng lời cảm tạ. Ở Việt Nam, tại Lavang - Quảng Trị, Mẹ Maria đã hiện ra nhiều lần để bệnh vực, nâng đỡ và phù trì các giáo dân đã chạy trốn lên vùng rừng thiêng nước độc vì sự bách đạo, tàn sát người Công Giáo của hơn hai trăm năm trước.

4. Rất nhiều nhà thờ Việt Nam có tập tục rất dễ thương của tháng 5, đó là sau mỗi thánh lễ, mọi giáo dân với lời ca tiếng hát, đều tiến lên dâng hoa chúc tụng cảm tạ và mừng kính Mẹ. Dâng hoa cho Mẹ Maria, chúng ta cũng nhớ đến người mẹ của mỗi người chúng ta.

- Xin dâng lên Mẹ hoa hồng của lòng yêu mến, xin Mẹ dạy chúng con biết yêu Chúa hết lòng và yêu anh chị em mình như Chúa đã yêu chúng con.

- Xin dâng lên Mẹ hoa vàng của niềm tin sắt đá, xin Mẹ dạy chúng con sống phó thác và tin tưởng vào tình thương và sự quan phòng của Chúa như Mẹ.

- Xin dâng lên Mẹ hoa xanh của niềm cậy trông và hy vọng, xin đừng để chúng con thất vọng chùn bước trước bất cứ khó khăn nghịch cảnh nào của cuộc sống.

- Xin dâng lên Mẹ hoa trắng của sự trinh trong, xin Mẹ giúp chúng con gìn giữ tâm hồn luôn trong trắng, sạch tội.

- Xin dâng lên Mẹ hoa tím của những đau thương, bệnh tật, tang tóc, cô đơn, xin Mẹ dạy chúng con biết vui lòng chấp nhận Thánh Giá Chúa gọi đến để trung thành bước theo Đức Kitô, Con của Mẹ.

+ Chúng ta cũng xin Mẹ cầu bầu, hộ trì cho toàn thể giới được sống chung hòa bình.

## GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

### \*\* Thứ Bảy 14/05

Lễ 5:30 PM: Gia đình Nguyễn Ngọc Linh - Hạnh Trần

### \*\* Chúa Nhật 15/05

Lễ 9:00 AM: Gia đình ÔB Dan Pham

Lễ 11:00 AM: Gia đình Bùi Trọng Hân -  
Phạm Thị Kim Hoàng

### \*\* Thứ Bảy 21/05

Lễ 5:00 PM: Các em trong lớp RLLĐ

### \*\* Chúa Nhật 22/05

Lễ 9:00 AM: Gia đình Nguyễn Văn Tú - Cao Thị Hạnh

Lễ 11:00 AM: Võ Thành Tiến - Hoàng Kim Thủy

## DANH SÁCH DÂNG CÚNG HOA

Phạm Anne - Dâng hoa Đức Mẹ - Ngày lễ Mother's Day

GD AC Hoàng Dung – Dâng hoa kính Mẹ

Ân Danh - Xin dâng bông kính Mẹ Maria

Ân Danh – Dâng hoa Đức Mẹ

Ân Danh - Kính dâng bông Đức Mẹ

GD AC Chế - Dâng hoa tạ ơn Chúa-Mẹ-Thánh Cả Giuse

GD AC Tiến Lan - Dâng hoa Phục Sinh

Bà Vân - Dâng hoa Phục Sinh

Ân Danh - Dâng hoa Đức Mẹ

Ân Danh - Dâng hoa tạ ơn Đức Mẹ & Thánh Giuse

## DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG



Thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.

### Tuần May 08, 2022

Acct # 7547. [MATCHINGFUNDS] Acct # 9437: Dâng cúng \$5,000.00

8694. Acct # 1977: Pledge \$17,000.00; Dâng cúng tiếp

\$2,000.00

8698. Acct # 1086: Dâng cúng \$200.00

8699. Acct # 1661: Dâng cúng \$3,000.00

8700. Acct # 1552: Dâng cúng \$200.00

8701. Acct # 1073: Dâng cúng \$20.00

8702. Acct # 1429: Pledge \$6,248.00; Dâng cúng tiếp \$200.00

8703. Acct # 1271: Dâng cúng \$100.00

8704. Acct # 1825: Pledge \$4,000.00; Dâng cúng tiếp \$10.00

8705. Acct # 2049: Pledge \$170.00; Dâng cúng tiếp \$100.00

8706. Acct # 1115: Pledge \$2,000.00; Dâng cúng tiếp \$40.00

8707. Acct # 1035: Dâng cúng \$140.00

8708. Acct # 1883: Dâng cúng \$100.00

8709. Acct # 1732: Dâng cúng \$5.00

8710. Acct # 1964: Dâng cúng \$7.00

8711. Acct # 1956: Dâng cúng \$20.00

8712. Acct # 1812: Dâng cúng \$500.00

8713. Acct # 10316: Pledge \$150.00; Dâng cúng tiếp \$100.00

8714. Acct # 1833: Pledge \$5,220.00; Dâng cúng tiếp \$2,000.00

8715. Acct # 1076: Dâng cúng \$200.00

8716. Acct # 2053: Dâng cúng \$10.00

8717. Acct # 1875: Dâng cúng \$20.00

8718. Acct # 1534: Pledge \$2,000.00; Dâng cúng tiếp \$500.00

8719. Acct # 10256: Dâng cúng \$613.00

8720. Acct # 10310: Dâng cúng \$20.00

8721. Acct # 1451: Dâng cúng \$3,000.00

8722. Acct # 1064: Dâng cúng \$75.00

8723. Acct # Chị Thân Thị Huyền Châu: Dâng cúng \$100.00

8724. Acct # 1586: Dâng cúng \$8,000.00

8725. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1036: Pledge \$3,000.00; Dâng cúng tiếp \$250.00

8727. Acct # 1516: Pledge \$3,000.00; Dâng cúng tiếp \$50.00

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng, tuần

**Tổng số tiền đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng, tuần May 08, 2022: \$29,580.00.**

thank you!



## HẠNH CÁC THÁNH

### THÁNG NĂM THÁNH ISIDORE



Thánh Isidore là quan thầy của các nông dân và làng quê. Đặc biệt, ngài là quan thầy của Madrid, Tây Ban Nha, và của Hội Nghị Đồi Sống Công Giáo Thôn Quê Hoa Kỳ.

Khi lớn tuổi, ngài làm công cho gia đình ông Gioan de Vergas, một địa chủ giàu có ở Madrid, và trung thành làm việc cho đến tận đời. Isidore kết hôn với một thiếu nữ đạo đức và chính trực mà sau này bà được tuyên xưng là thánh Maria de la Cabeza. Hai người có được một con trai nhưng chẳng may cậu chết sớm. Cả hai ông bà tin rằng ý Chúa không muốn hai người có con, do đó họ quyết định sống khiết tịnh cho đến suốt đời.

Isidore là người đạo đức thâm trầm bẩm sinh. Ngài thức dậy từ sáng sớm để đi lễ và dành thời giờ trong những dịp lễ lớn để đi viếng các nhà thờ ở Madrid và vùng phụ cận. Trong khi làm việc, ngài luôn chuyện trò với Thiên Chúa. Khi bị các đồng nghiệp cho rằng ngài trốn tránh nhiệm vụ qua việc tham dự Thánh Lễ hằng ngày, lấy nhiều thời giờ để cầu nguyện, v.v., Isidore trả lời rằng ngài không còn lựa chọn nào khác hơn là tuân theo Ông Chủ tối cao. Truyền thuyết kể rằng, một sáng kia khi ông chủ đến cánh đồng để bắt quả tang Isidore trốn việc đi nhà thờ, ông thấy các thiên thần đang cấy cây nơi khu ruộng của Isidore.

Isidore còn nổi tiếng là thương người nghèo và cũng thường để ý đến việc chăm sóc loài vật.

Isidore từ trần ngày 15 tháng Năm 1130, và được phong thánh năm 1622, cùng với các Thánh I-nhã, Phanxicô Xaviê, Têrêsa và Philip Nêri.

### Lời Bàn

Chúng ta có thể tìm thấy nhiều sự ứng dụng nơi vị lao công thánh thiện này: Công việc lao động có phẩm giá; sự thánh thiện không bắt nguồn từ địa vị xã hội; sự chiêm niệm không lệ thuộc vào học thức; đời sống thanh bạch là con đường dẫn đến sự thánh thiện và hạnh phúc.

Trích từ [NguoiTinHuu.com](http://NguoiTinHuu.com)

## SUNDAY REFLECTION



### NEW FOR ALL AGES

By God's goodness and compassion, the doors of His kingdom have been opened to all who have faith, Jew or Gentile.

That's the good news Paul and Barnabas proclaim in today's

First Reading. With the coming of the Church—the new Jerusalem John sees in today's Second Reading—God is “making all things new.”

In His Church, the “old order” of death is passing away and God for all time is making His dwelling with the human race, so that all peoples “will be His people and God Himself will always be with them.” In this the promises made through His prophets are accomplished (see [Ezekiel 37:27](#); [Isaiah 25:8](#); [35:10](#)).

The Church is “the kingdom for all ages” that we sing of in today's Psalm. That's why we see the Apostles, under the guidance of the Spirit, ordaining “presbyters” or priests (see [1 Timothy 4:14](#); [Titus 1:5](#)).

Anointed priests and bishops will be the Apostles' successors, ensuring that the Church's “dominion endures through all generations” (see [Philippians 1:1](#), note that the New American Bible translates *episcopos*, the Greek word for bishops, as “overseers”).

Until the end of time, the Church will declare to the world God's mighty deeds, blessing His holy name and giving Him thanks, singing of the glories of His kingdom.

In His Church, we know ourselves as His “faithful ones,” as those Jesus calls “My little children” in today's Gospel. We live by the new law, the “new commandment” that He gave in His final hours.

The love He commands of us is no human love but a supernatural love. We love each other as Jesus loved us in suffering and dying for us. We love in imitation of His love.

This kind of love is only made possible by the Spirit poured into our hearts at Baptism (see [Romans 5:5](#)), renewed in the sacrifice His priests offer in every Mass.

By our love we glorify the Father. And by our love all peoples will know that we are His people, that He is our God.

(<https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/new-for-all-ages-scott-hahn-reflects-on-the-fifth-sunday-of-easter/>)

## Sông Hương Restaurant

703 E Poinere Pkwy Arlington TX 76010  
 Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.  
 Open 7 days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng  
 Nhận Đặc Tiệc: Họp Bạn & Sinh Nhật  
 (Giá Phải Chăng)

**Nhận làm Hoa: Đám Tang,  
 Sinh Nhật, Bàn Thờ.**

\* Nhiều kiểu mẫu  
 đẹp theo yêu cầu.

\* Giao Hoa tận nơi  
 quý khách muốn gửi.

Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541  
 Email: [anehanguyen@gmail.com](mailto:anehanguyen@gmail.com)



Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ  
 Nail giỏi, full time biết làm bột p/  
 w, nexgen, gel, tay chân nước.  
 Tiệm khu Mỹ trắng, good income,  
 chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt  
 cho những ai muốn có thu nhập tốt  
 và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn  
 bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc:**  
**940-367-5271 (Benny)**

## Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ  
 địa ốc: Mua, bán, thuê nhà  
 hay cơ sở thương mại, xin  
 liên lạc:

Phone: (972)-567-6207

Email: [minhn5212@gmail.com](mailto:minhn5212@gmail.com)

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm  
 Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp lại  
 1% cho người mua nhà.



## Pho Bistro II

Noodle/Grill/Sushi

Business Hours:  
 Sun - Thurs 11am-9:30pm  
 Fri & Sat 11am-10pm

310 E. Round Grove Road #100  
 Lewisville, Texas 75067

Tel: 469-763-3299

McKinney Location:  
 2058 W. University Dr. #820  
 McKinney, TX 75071  
 972-548-1782

Owner: Thanh Nguyen

### ABTEAM Auto Repair

FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN** 2501 Midway Road  
 Mon-Fri: 8:30am - 6pm Carrollton, TX 75006  
 Sat: 8:30am - 5pm ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

### Dịch Vụ Địa Ốc

\* Mua \* Bán \* Xây Nhà Mới\*

Looking for a real estate professional that you can trust? Call Minh Tuan Mai today for help with buying, selling, or building a home.

**Minh Tuan Mai**  
 Texas License #726397  
 Cell: 972-408-5235  
[minhtuanmai@karealty.us](mailto:minhtuanmai@karealty.us)

Thành Viên Của Giáo Xứ

KIMBERLY ADAMS REALTY

### Tiệm Nails ở Carrollton đang cần thợ biết làm tay chân nước, bột và dip. Bao lương tùy theo kinh nghiệm.

Xin liên lạc:  
 972-810-0827 (tiệm)  
 214-725-1176 (cell)  
 469-428-6076 (cell)

## TAXLOGICA

TAX - INSURANCE - LEGAL - REALTY

**"FAMILY HEALTH & WEALTH"**

Medicaid, CHIP, JPS, parkland, SNAP, vv.

Giúp Điền Đơn cho các Chương Trình...

**GHI DANH QUANH NĂM**  
 cho người thu nhập thấp  
 hoặc có trường hợp đặc biệt

Ghi danh **Obamacare** theo đúng luật của Sở Thuế sẽ tránh bị phạt!

Obamacare Ghi Danh 11/01/21-01/15/22

Ghi danh **Medicare** đúng thời gian qui định sẽ không bị phạt!

Medicare Ghi Danh 10/15/21-12/07/21

Thinh Vo

Cecilia Tu Lam

Angel Linh Nguyen

Kim Vy Bui

Jake Nguyen

Cammie Cam Van Dang

Tammi Le

Huan Do

9788 WALNUT ST STE 132  
 DALLAS, TX 75243  
**972.539.4499**

1600 E PIONEER PKWY STE 501  
 ARLINGTON, TX 76010  
**817.764.0444**

5310 E BELKNAP ST UNIT D  
 HALTOM CITY, TX 76117  
**682.250.3136**

Tiếng Anh, Việt, Lào, Mỹ

HEALTH | LIFE | AUTO | HOME | MEDICARE | RETIREMENT | WILL & TRUST | LOANS

**Axiom Injury & Rehab**  
 1311 E. Belt Line Rd. #7  
 Carrollton, TX 75006  
[www.axiominjury.com](http://www.axiominjury.com)  
 972-417-0651

## Bác Sĩ Phạm Văn Tâm, D.C.

**Chuyên Điều Trị:**

- Tai nạn xe cộ, đau nhức do nghề nghiệp
- Đau lưng, đau cổ, đau vai
- Nhức đầu, các chứng đau nhức

Trên 20 năm kinh nghiệm  
 Tận Tâm – Uy Tín



Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại



# NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

**QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:**

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

**Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741**

**Email: baoducme@gmail.com**

“Hãy mua báo  
Mẹ để cộng tác  
với chúng tôi  
đem Tin Mừng  
Chúa Cứu Thế  
đến cho mọi  
người.”

**ỦNG HỘ**

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

## Tiệm Nails Flower Mound ưu tiên nhận nhân viên làm tay chân nước only

Lương thợ làm một giờ \$35/hr.  
Tuần làm 5 ngày 40hrs lãnh từ  
\$1,400<sup>00</sup> - \$1,600<sup>00</sup> (1 week 40 hrs)

Income bảo đảm từ \$55K - \$60K một năm,  
quyền lợi 1 tuần vacation, nghỉ 6 ngày lễ  
Holidays đóng cửa được trả lương.

Phương châm của chủ làm cho thợ  
lương giờ, lương tháng, lương tâm, lương hậu

**972-746-0445**

Monday - Friday: 9am-6pm  
Saturday: 9am-5pm  
Sunday: closed



**METRO CITY BANK**

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344

E-mail: bdao@metrocitybank.bank

Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



**8, 10 and 12 Month CD**

**1.75% \*APY**

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. \*APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market): 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

(214) 575-8316

Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

(972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

**ĐIÀ ỐC**

**0% Commission nếu Mua Nhà!**

**THACH NGUYEN**  
Realtor, BFA, MBA, Avignon Realty  
ThachN@AvignonRealty.com

☀️ Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!  
☀️ Ủng Hộ \$350 vô quý  
☀️ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

**CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố Princeton, Texas.** Cách Dallas, Garland khoảng 35 phút, McKinney, Allen khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqt. 19 ghế, 8 bàn, 2 phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart. Mới build được hơn 1 năm. Income \$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000. Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewisville. Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055 hoặc Annie 408-693-6268

## RELIABLE ROOFING & INSULATION

- \* Kiểm tra mái nhà miễn phí
- \* Không trả tiền túi
- \* Làm việc với bảo hiểm
- \* Bảo đảm khách hàng hài lòng 100%

## COMPLETE AUTO REPAIR

- Chuyên sửa các loại xe
- Kinh nghiệm nhiều năm
- Tận tình giúp đỡ người Việt
- Làm thẳng đủ các loại xe
- Giá cả phải chăng (Mua xe cũ)

CONTACT: TOM • PHONE: 972-510-3261



<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

**Ô Trống bảo trợ xin L/L**  
**Thảo Phạm - 214-454-1972 or**  
**Kim Đặng - 303-638-5530**  
**BulletinAds@ThanhTamDallas.Org**





## Nha sĩ DAVID P. NGUYỄN DDS

# NHA KHOA THẨM MỸ



Single  
Tooth  
Dental  
Implant



Implant-  
Supported  
Bridge



Implant-  
Supported  
Denture

Có trên 15 năm kinh nghiệm  
Fellow International Congress Oral Implantologists



### NHỔ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM

(Có gây mê tại văn phòng / Oral & Intravenous Sedation)



### CẤY GHÉP XƯƠNG (Bone / Gum Graft)



### NÂNG XOANG HÀM (Sinus Augmentation)



### TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI (Dental Implants)

**Nhận Bảo Hiểm:** PPO/Medicaid/Chip

#### MEDICARE:

AETNA MEDICARE DENTAL: HMO, DSNP, POS & PPO

UnitedHealthcare Dual Complete (HMO D-SNP)

AARP Medicare Advantage (HMO-POS)

AARP Medicare Advantage SecureHorizons (HMO)

HUMANA Medicare



United  
Healthcare



**Đừng Chần Chừ Khi lãi suất còn thấp!!!**

**Hãy gọi để tư vấn miễn phí**

**469-888-3663**

**[Jake.Nguyen@AbsoluteML.com](mailto:Jake.Nguyen@AbsoluteML.com)**

- ✓ Chương trình không chứng minh income
- ✓ Chương trình mua nhà cho người có điểm credit thấp
- ✓ Chương trình cho nhà đầu tư nước ngoài
- ✓ Refinance với chấm lời tốt hơn



### Jake Nguyen

Residential Mortgage Originator Loan

NMLS # 2211646



**ABSOLUTE**  
MORTGAGE & LENDING  
4320 LBJ FWY, STE 626 Dallas, TX 75244  
NMLS #1910591